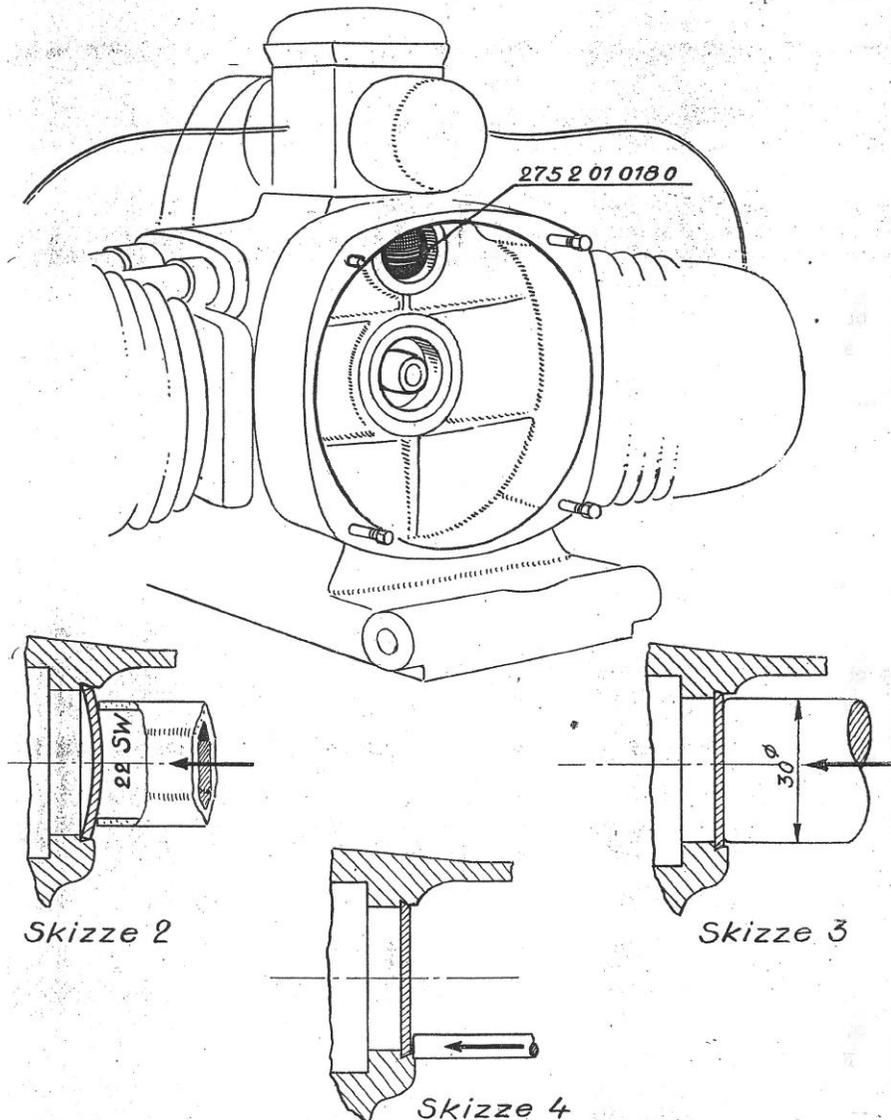


Seite 2

Gruppe Motor Nr. 3 vom 17.8.43

Skizze 1



Rundschreiben: Gruppe: Motor - No. 3 Seite 2 17.08.1942

Betrifft: Abdichtung Nockenwellenbohrung hinten.

Beim Getriebe gab es nur wenige Zeichnungen und Skizzen dazu.

Bei diesem harmlosen Austausch eines Deckels wird dann richtig hingelangt. Da scheint man einem Lehrling bei BMW eine Aufgabe gegeben zu haben.

Zeichne mal was und dann auch noch falsch.

Skizze 2

Der Deckel ist gewölbt und seine Außenkanten sind schräg, damit er sich schön einspannen kann.

Skizze 3

Der Deckel wird nun flach eingeschlagen, obwohl auf Seite 1 steht das dies auf keinen Fall sein darf.

Skizze 4

Hier wird dann auch noch gezeigt wie das Verstemmen zu geschehen hat.

Das Personal bei BMW in 1943 schien wenig Ahnung davon zu haben, worüber es überhaupt schrieb.

Re. Rear camshaft seal.

There were only a few drawings and sketches for the gearbox.

In this harmless exchange of a lid they mess it totally up.

Looks like they have given an apprentice this task at BMW.

Draw something and then wrong.

Sketch 2

The lid is arched and its outer edges are sloping, so it can be nicely clamped.

Sketch 3

The lid is now flat, although on page 1 this is not allowed to be.

Sketch 4

Here is also shown how the caulking has to happen.

The staff at BMW in 1943 seems to have little idea of what they were writing about.